



Girafon et le soleil

Author: Phạm Thu Thùy

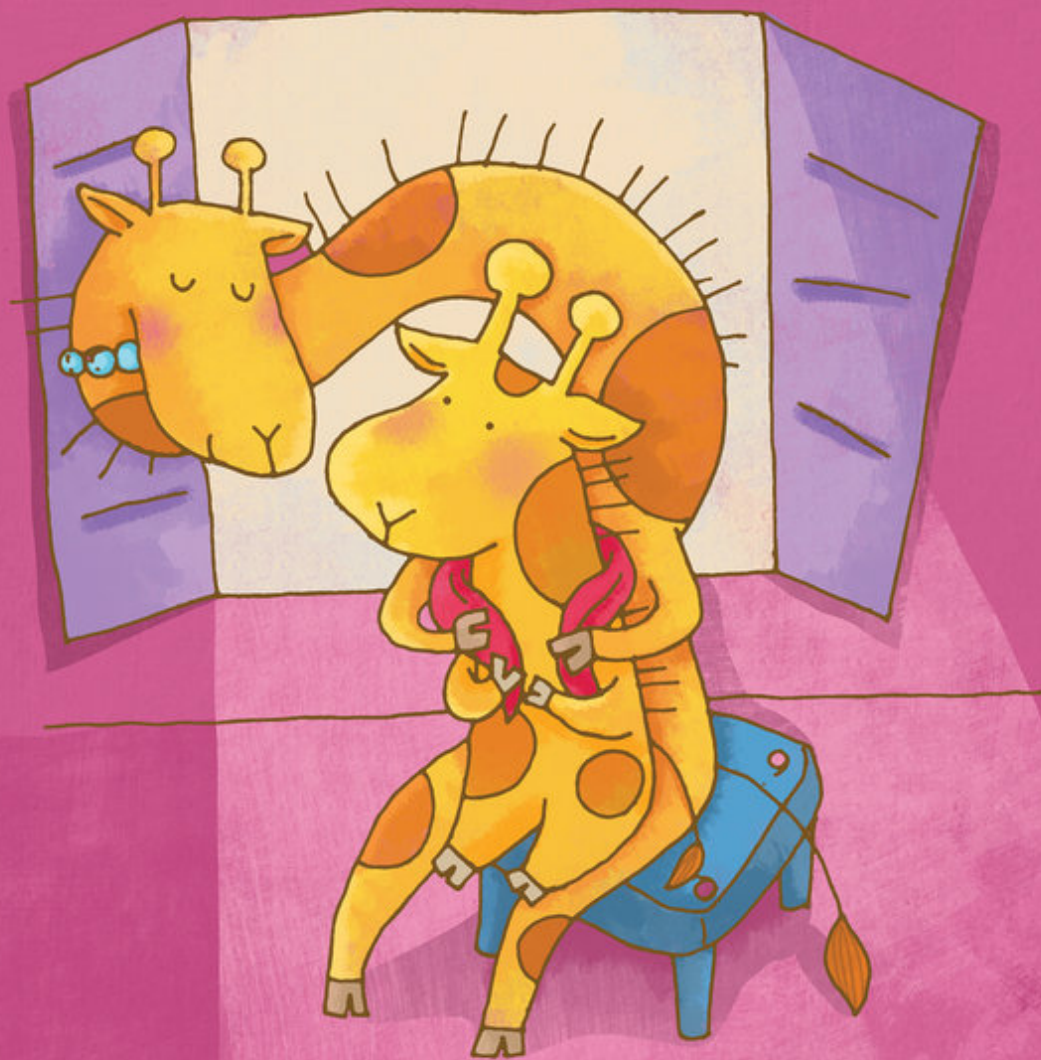
Illustrator: Phạm Thu Thùy

Translator: Anne-C Olivo

Level 2



Girafon vivait avec
Maman Girafe dans
une petite maison.



Il aimait tellement
Maman Girafe !



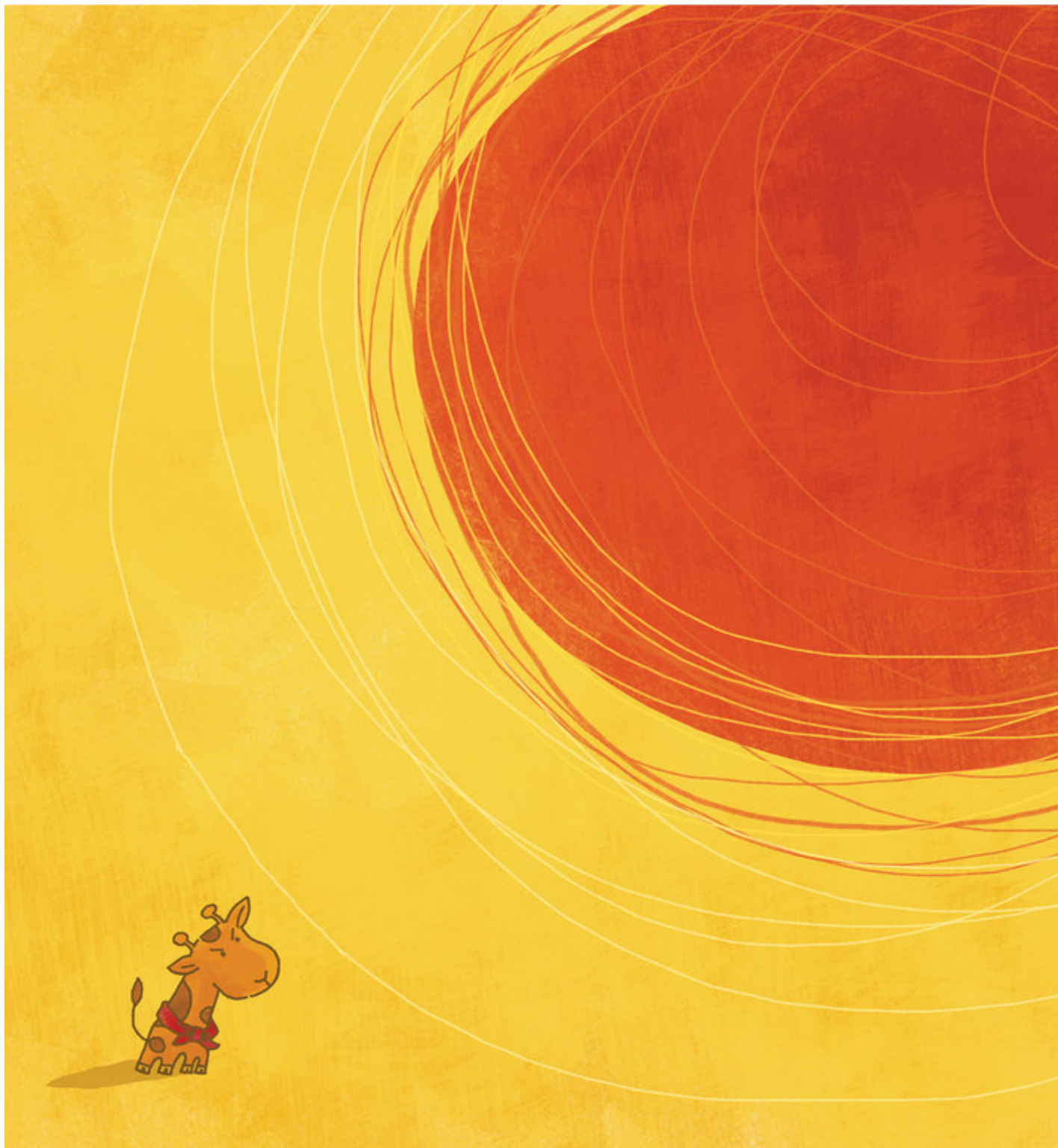
Maman Girafe
travaillait dans une
orangerie.



Les oranges étaient utilisées pour faire de la marmelade à la boulangerie de M. Ours.



Maman Girafe
travaillait péniblement
sous la chaleur
écrasante du soleil.



Girafon décida alors
d'aider Maman Girafe.

Il rassembla des tables, des chaises, et encore des
tables et des chaises.
Il les empila les unes sur les autres.





Une table, une chaise. Une table, une chaise.
Il commença à monter.
Il allait de plus en plus haut...



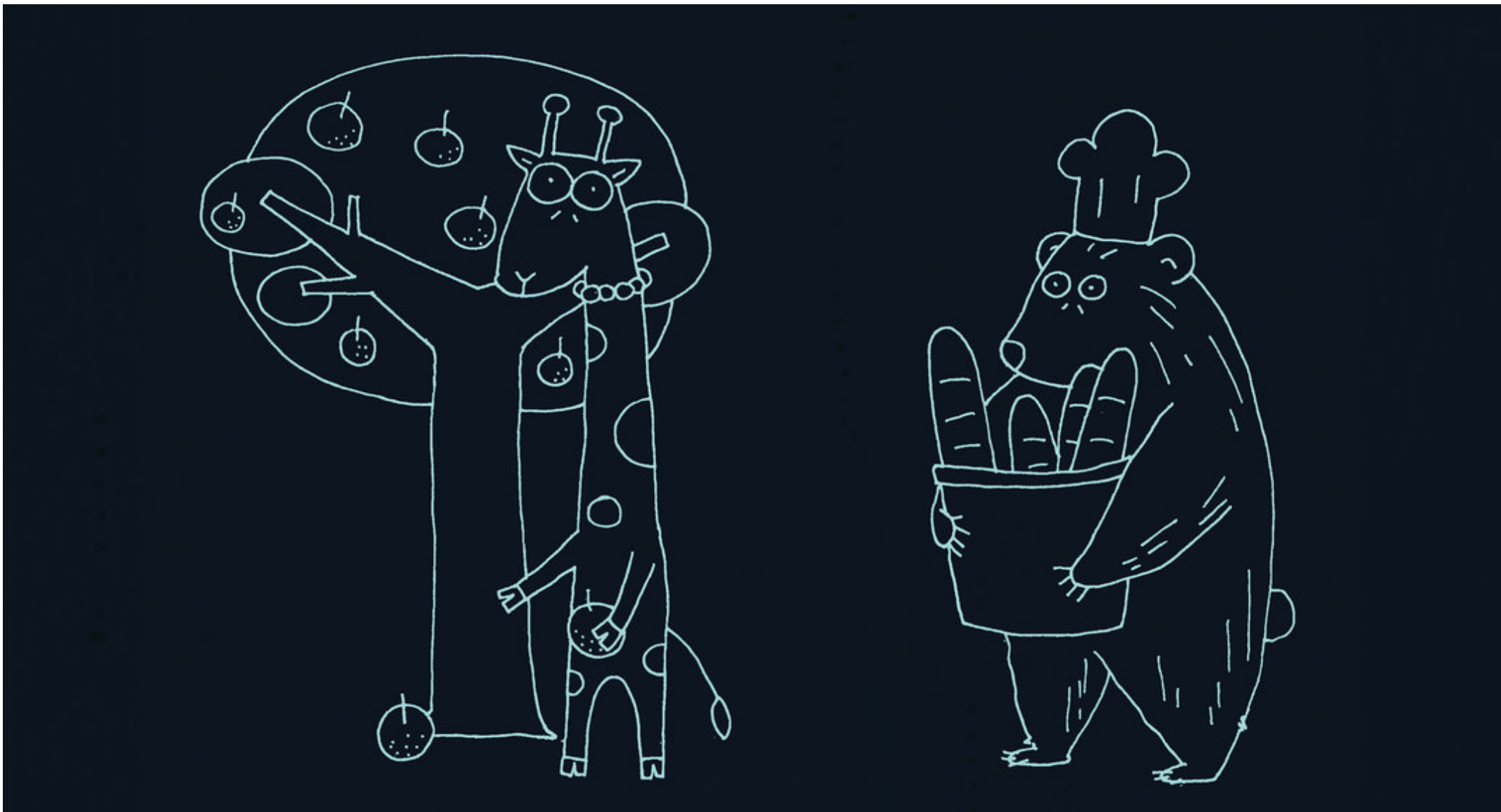
... jusqu'à ce qu'il
atteigne le soleil !

Incroyable ! Le soleil
ressemblait à une
orange !



Girafon eut une idée.

Il ouvrit grand la
bouche.



Oh non !
Que se passe-t-il ?
Maman Girafe et M. Ours ne voyaient plus rien !



Plus personne ne voyait quelque chose !
Les chouettes étaient folles de joie. Les chouettes adorent l'obscurité.
Mais où est passée la lumière?



Girafon avait mangé le
soleil !



Son estomac était en feu.
Il éclata en sanglots.

Oncle Ours l'entendit pleurer et couru vers lui.



Girafon lui raconta
toute l'histoire.



Oncle Ours lui dit: "Ne t'inquiète pas. Je vais t'aider."

Ensemble, ils firent un énorme pain.



Oncle Ours dit à Girafon d'utiliser le feu qu'il avait dans son estomac, pour cuire le pain. Girafon se mit à souffler: "Pfffffffff !" Il se sentait mieux maintenant !



La pain cuit se mit à
aller de plus en plus
haut.

Où allait-il comme ça?



Girafon était encore triste. Maman Girafe aura encore chaud.

M. Ours lui donna un parapluie afin qu'il l'offre à Maman Girafe.

"Hourra !" Maman Girafe n'aura plus chaud maintenant !



Mais qu'en est-il du pain?

Et bien, si tu regardes de plus près, tu remarqueras que le soleil lui ressemble beaucoup.



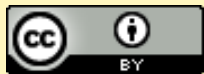
Story Attribution:

This story: Girafon et le soleil is translated by [Anne-C Olivo](#). The © for this translation lies with Anne-C Olivo, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Baby Giraffe and the Sun](#)', by [Alisha Berger](#). © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Nắng Ở Là Nắng](#)', by [Phạm Thu Thùy](#). © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Baby giraffe with a yellow ball, bear holding loaf of bread](#) by [Phạm Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A yellow house with a chimney](#) by [Phạm Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Older giraffe embracing another](#), by [Phạm Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Animals in an orange orchard](#), by [Phạm Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Animals in front of a bakery](#), by [Phạm Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Giraffe working under the sun](#), by [Phạm Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Giraffe looking at the sun with anger](#), by [Phạm Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Four chairs and two tables](#), by [Phạm Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Giraffe climbing a ladder, chairs and tables all around](#) by [Phạm Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 10: [Giraffe on a ladder reaches the sun](#), by [Pham Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Giraffe sticking his tongue out](#), by [Pham Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A giraffe and a bear in white outlines](#), by [Pham Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Animals in dark](#), by [Pham Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A fat giraffe holding his stomach](#) by [Pham Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Bear approaching a crying giraffe](#) by [Pham Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Giraffe and a bear in thoughts](#) by [Pham Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Bear and giraffe cooking in a kitchen](#) by [Pham Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Giraffe blowing fire at a huge loaf of bread, bear holding it](#) by [Pham Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [A giraffe and a bear looking at a brown ball floating upwards](#) by [Pham Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Giraffes under an umbrella](#), by [Pham Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [A bird flying near the sun](#), by [Pham Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 22: [Sketch of a town](#), by [Pham Thu Thùy](#) © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Girafon et le soleil

(French)

Maman Girafe travaille beaucoup dans une orangerie, sous la chaleur écrasante du soleil. Girafon veut tout faire pour qu'elle se sente plus à l'aise. Il prépare alors un plan d'action: il va se débarrasser du soleil !

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!